



Seattle Office of Labor Standards

Domestic Workers Ordinance

Thông Báo Mẫu về Quyền và Thông Tin Tiền Lương

Chúng tôi khuyến khích những người tuyển dụng hoặc thanh toán cho dịch vụ của người giúp việc gia đình thuộc diện áp dụng của Domestic Workers Ordinance (Pháp Lệnh về Người Giúp Việc Gia Đình) gửi thông báo mẫu này cho người giúp việc của họ bằng ngôn ngữ mà người giúp việc sử dụng thoải mái nhất. Thông báo này không phải là tư vấn pháp lý và không tạo ra hợp đồng với Thành Phố Seattle.

NGÀY THÔNG BÁO ____ / ____ / ____ TÊN NGƯỜI LAO ĐỘNG _____

TÊN ĐƠN VỊ TUYỂN DỤNG _____ SỐ ĐIỆN THOẠI HOẶC EMAIL CỦA ĐƠN VỊ TUYỂN DỤNG _____

ĐỊA CHỈ CỦA ĐƠN VỊ TUYỂN DỤNG _____



QUYỀN NHẬN MỨC BỒI HOÀN TỐI THIỂU

Quý vị có quyền nhận được ít nhất là mức lương tối thiểu của Seattle. Lương theo giờ của quý vị là: \$ _____ / giờ.

Quý vị sẽ được trả lương vào: _____
(nghĩa là cuối mỗi ngày làm việc, thứ Sáu hàng tuần, 2 tuần một lần vào thứ Ba, v.v.)

Điều Kiện Hội Đủ Làm Thêm Giờ: Đánh Dấu Vào Ô Áp Dụng

- Quý vị không hội đủ điều kiện làm thêm giờ.
- Quý vị là người lao động "hội đủ điều kiện làm thêm giờ", nghĩa là quý vị được trả gấp 1.5 lần mức lương thông thường cho số giờ làm việc vượt quá 40 giờ trong một tuần làm việc.

MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU THEO GIỜ



Để xem mức lương tối thiểu hiện tại của Seattle và tìm thêm thông tin, hãy truy cập:
seattle.gov/domestic-workers
hoặc quét mã QR này

** Nếu quý vị là người lao động, chủ lao động phải cung cấp cho quý vị thông tin về chính sách tiền tip.

Đánh dấu nếu đính kèm



QUYỀN NGHỈ GIẢI LAO

Cứ mỗi bốn tiếng làm việc cho một đơn vị tuyển dụng, quý vị có quyền được nghỉ giải lao 10 phút có trả lương, không gián đoạn vào cuối giờ làm việc thứ ba.

Nghỉ Giải Lao: Đánh Dấu Vào Ô Áp Dụng

- Quý vị được nghỉ giải lao có trả lương, không gián đoạn.
- Quý vị được nghỉ giải lao nhưng vẫn ở lại nơi làm việc và phải quay trở lại làm việc khi được gọi. Nếu quý vị chịu trách nhiệm về sức khỏe và an toàn của người được quý vị chăm sóc, quý vị có thể không được nghỉ do phải thực hiện trách nhiệm của mình. Trong những trường hợp đó, quý vị sẽ được trả lương thêm 10 phút, hoặc \$ _____, cho mỗi lần nghỉ giải lao mà quý vị không được nghỉ.
- Trách nhiệm của quý vị khiến cho quý vị không thể nghỉ giải lao không gián đoạn mà không đe dọa đến sức khỏe và an toàn của người được quý vị chăm sóc. Quý vị sẽ được trả lương thêm 10 phút, hoặc \$ _____, cho mỗi bốn giờ làm việc.

YÊU CẦU VỀ NGHỈ GIẢI LAO:

- Giờ nghỉ này phải cho phép quý vị nghỉ ngơi và đưa ra các lựa chọn cá nhân khác về cách quý vị dùng thời gian của mình.
- Quý vị có thể phải ở lại nơi làm việc và quay trở lại làm việc khi được gọi, nhưng không phải thực hiện các trách nhiệm công việc.
- Nếu thời gian nghỉ của quý vị bị gián đoạn do chủ lao động hoặc các nhiệm vụ làm việc, giờ nghỉ sẽ bắt đầu lại cho đến khi quý vị được nghỉ 10 phút liên tục.



QUYỀN NGHỈ ĂN CƠM

Cứ mỗi năm tiếng làm việc cho một đơn vị tuyển dụng, quý vị có quyền được nghỉ ăn cơm 30 phút không gián đoạn vào cuối giờ thứ năm.

Thời Gian Nghỉ Ăn Cơm: Đánh Dấu Vào Ô Áp Dụng

- Trong thời gian nghỉ ăn cơm, quý vị sẽ hoàn toàn không phải thực hiện các trách nhiệm công việc. Quý vị sẽ có thời gian nghỉ ăn cơm không được trả lương. Quý vị có thể từ chối thời gian nghỉ ăn cơm không được trả lương. Xem ô bên cạnh để biết yêu cầu từ chối.
- Trong thời gian nghỉ ăn cơm, quý vị phải ở lại nơi làm việc và quay trở lại làm việc khi được gọi, nhưng không phải thực hiện các trách nhiệm công việc. Quý vị sẽ có thời gian nghỉ ăn cơm có trả lương. Quý vị không thể từ chối thời gian nghỉ ăn cơm có trả lương này.
- Quý vị chịu trách nhiệm về sức khỏe và an toàn của một thành viên trong hộ gia đình, nhưng sẽ có thời gian nghỉ ăn cơm có trả lương. Vào những ngày quý vị không được nghỉ ăn cơm do thực hiện trách nhiệm của mình, quý vị sẽ được bồi hoàn tiền lương thêm 30 phút, hoặc \$ _____, cho mỗi lần nghỉ ăn cơm mà quý vị không được nghỉ.
- Trách nhiệm của quý vị khiến cho quý vị không thể nghỉ ăn cơm không gián đoạn mà không đe dọa đến sức khỏe và an toàn của người mà quý vị chăm sóc. Quý vị sẽ được trả lương thêm 30 phút, hoặc \$ _____, cho mỗi năm giờ làm việc.



QUYỀN CÓ NGÀY NGHỈ

Nếu quý vị làm việc 6 ngày liên tiếp, và sống hoặc ngủ tại nơi làm việc, quý vị có quyền có thời gian nghỉ ngơi không được trả lương kéo dài 24 giờ.

- Bất kỳ lượng công việc nào trong thời gian 24 giờ sẽ đủ điều kiện là một ngày làm việc.
- Trong thời gian nghỉ ngơi 24 giờ này, quý vị hoàn toàn không phải thực hiện các trách nhiệm công việc, không cần phải ở lại nơi làm việc, cũng như không phải quay trở lại làm việc nếu được gọi.
- Quý vị có thể từ chối ngày nghỉ. Xem ô bên cạnh để biết yêu cầu từ chối.



QUYỀN GIỮ GIẤY TỜ CÁ NHÂN

Quý vị có quyền giữ các giấy tờ gốc và đồ dùng cá nhân.



NGHIÊM CẤM TRẢ THÙ

Quý vị có quyền không bị trả thù. Việc đơn vị tuyển dụng thực hiện hành vi trả đũa (như sa thải, giáng chức và đe dọa báo cáo tình trạng nhập cư) đối với quý vị do thực hiện các quyền được Seattle Labor Standards (Văn Phòng Tiêu Chuẩn Lao Động Seattle) bảo vệ là bất hợp pháp.

YÊU CẦU VỀ THỜI GIAN NGHỈ ĂN CƠM:

- Thời gian nghỉ ăn cơm này phải cho phép quý vị nghỉ ngơi và đưa ra các lựa chọn cá nhân khác về cách quý vị dùng thời gian của mình.
- Nếu thời gian nghỉ ăn cơm của quý vị bị gián đoạn do chủ lao động hoặc các nhiệm vụ làm việc, thời gian nghỉ ăn cơm sẽ bắt đầu lại cho đến khi quý vị được nghỉ 30 phút liên tục.

TỪ CHỐI NGHỈ ĂN CƠM HOẶC NGÀY NGHỈ?

- Việc từ chối này phải mang tính tự nguyện và vì lợi ích của người lao động.
- Quý vị phải được thông báo về quyền mà quý vị đang từ chối và hậu quả của việc từ chối.
- Việc từ chối phải nêu rõ (những) ngày việc từ chối có hiệu lực.
- Quý vị có quyền hủy bỏ quyết định từ chối này bất cứ lúc nào.

THẮC MẮC HOẶC KHIẾU NẠI?

Để đặt câu hỏi hoặc gửi khiếu nại, hãy liên hệ với:
Seattle Office of Labor Standards theo số (206) 256-5297
hoặc truy cập www.seattle.gov/laborstandards.

Dịch vụ miễn phí.
Cung cấp dịch vụ thông dịch ngôn ngữ miễn phí.
Tuyệt đối không hỏi về tình trạng nhập cư của quý vị.

BẢO VỆ QUYỀN DÂN SỰ

Người Giúp Việc Gia Đình cũng có quyền không bị quấy rối tình dục, trả thù và phân biệt đối xử theo Seattle's Fair Employment Practices Law (Luật Thực Hiện Công Bằng Trong Việc Làm của bang Seattle).

Để biết thêm thông tin về quyền này, hãy liên hệ với:
Seattle Office for Civil Rights (Văn Phòng Dân Quyền Seattle) theo số (206) 684-4500 hoặc truy cập www.seattle.gov/civilrights.